

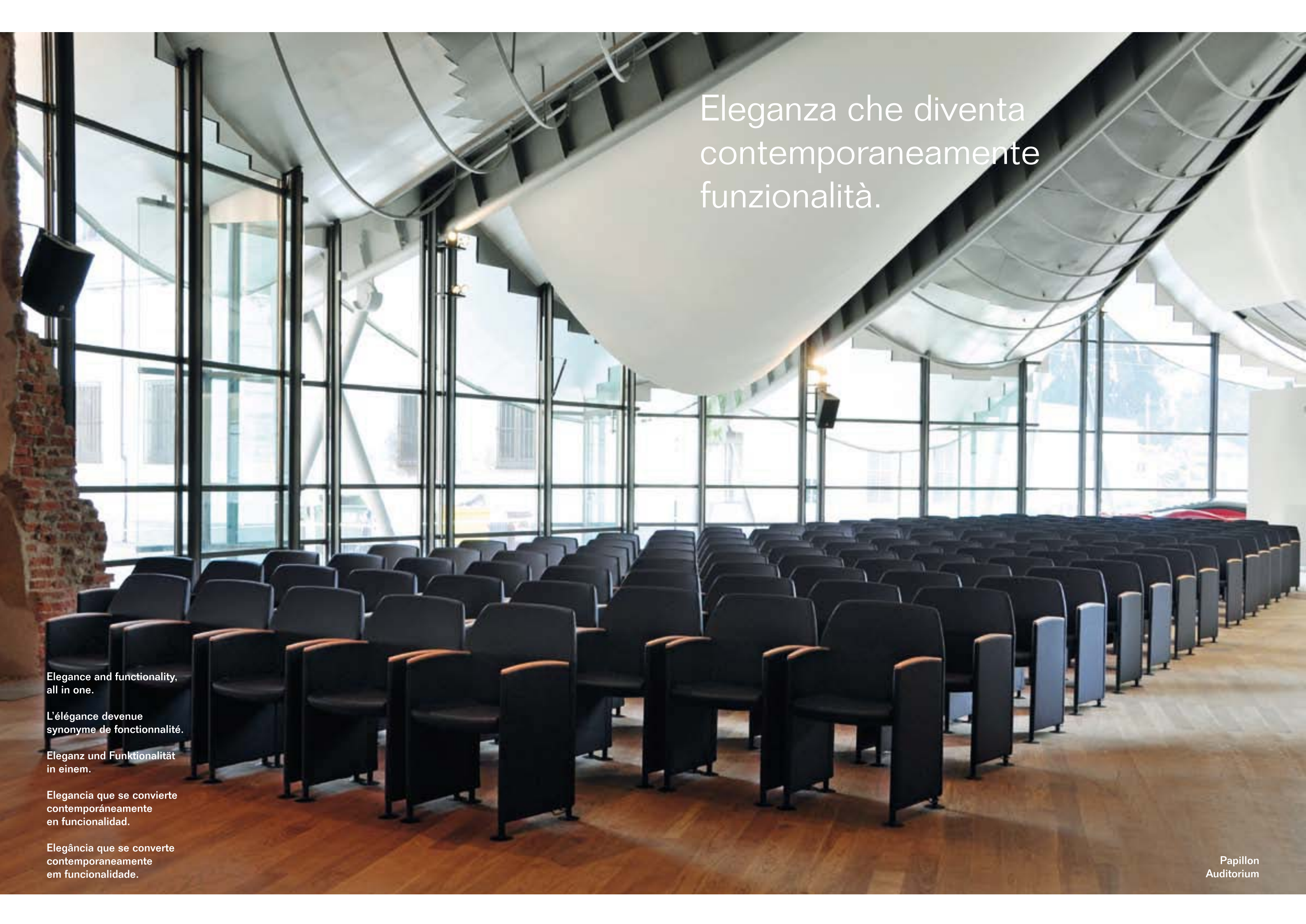


Ares Line Srl
Carrè - VI - Italy
T +39 0445 314931
info@aresline.com
www.aresline.com

Ares Line LatinoAmerica SA
Indaiatuba - SP - Brasil
T +55 19 39354363
info@aresline.com.br
www.aresline.com.br

Ares Line NorthAmerica Ltd
Toronto, Ontario - Canada
T +1 416 679 8421
northamerica@aresline.com
www.aresline.com

PAPILLON
DESIGN GIOVANNI BACCOLINI



Eleganza che diventa
contemporaneamente
funzionalità.

Elegance and functionality,
all in one.

L'élégance devenue
synonyme de fonctionnalité.

Eleganz und Funktionalität
in einem.

Elegancia que se convierte
contemporáneamente
en funcionalidad.

Elegância que se converte
contemporaneamente
em funcionalidade.

Papillon

Ease of movement, maximum flexibility



Per favorire il suo impiego Papillon si apre e si chiude facilmente come il battito d'ali di una farfalla. Nella posizione aperta è una comodissima seduta per riunioni, conferenze o altri usi, nella posizione chiusa diventa facile da stoccare grazie al ridotto ingombro, che ne facilita la movimentazione e il riuso successivo.

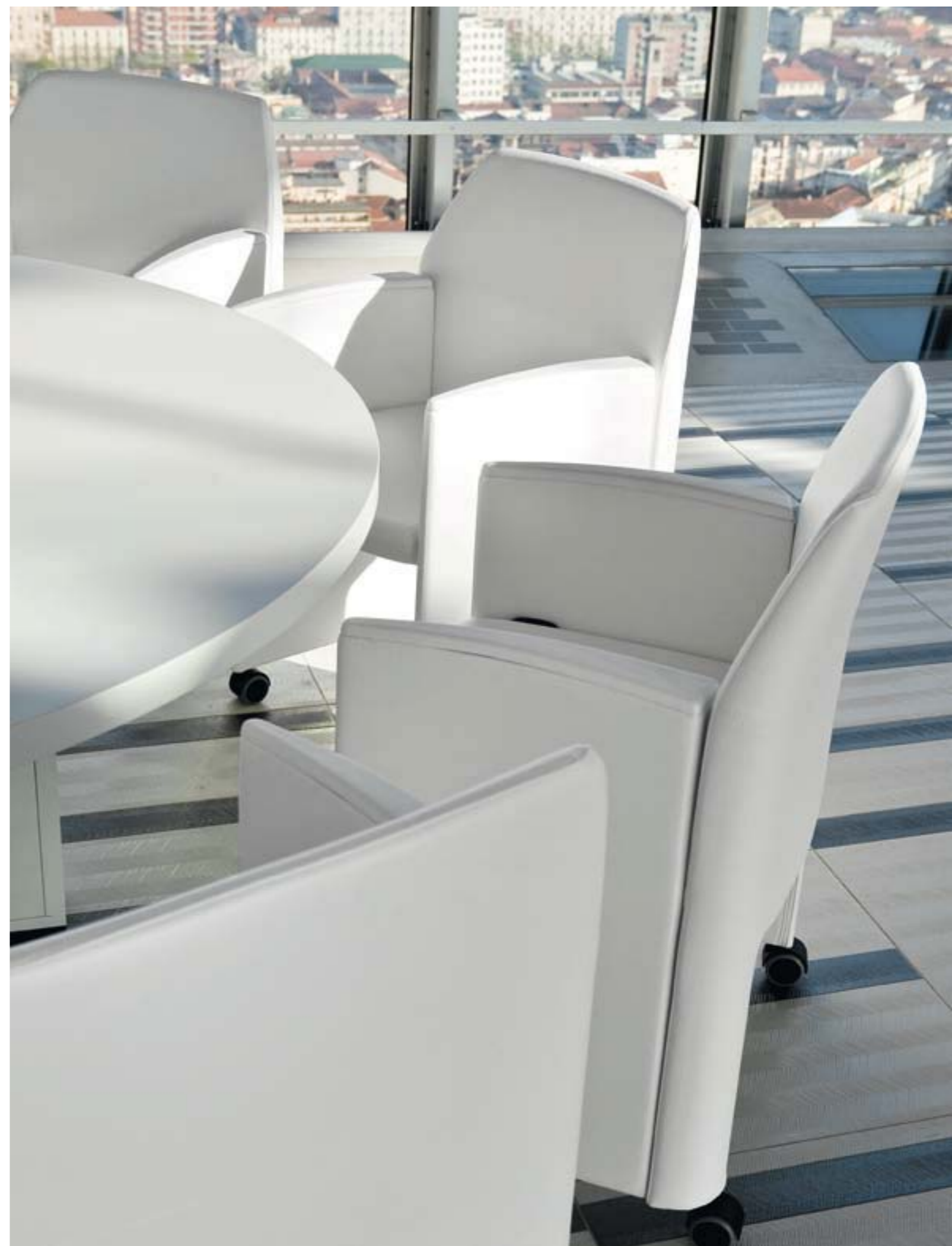
To facilitate use, Papillon opens and closes easily, like the wings of a butterfly. In the 'open' position, it functions as a comfortable seat, for meetings, conferences or other uses. It is easy to store in the 'closed' position thanks to its reduced size, which facilitates its storage and future use.

Pour faciliter son utilisation, Papillon s'ouvre et se referme facilement tout comme un battement d'ailes d'un papillon. En position ouverte, nous avons devant nous un fauteuil très confortable de réunion, conférence ou autres; en position fermée, en revanche, il devient facile à ranger grâce à son encombrement réduit, ce qui permet de le déplacer et de le réutiliser aisément.

Das einfache Öffnen und Schließen von Papillon, das an den Flügelschlag eines Schmetterlings erinnert, eröffnet vielfältige Anwendungsmöglichkeiten. In geöffneter Position ist er ein bequemer Sessel für Tagungen, Konferenzen und andere Verwendungsarten; in geschlossener Position kann er platzsparend untergebracht, einfach transportiert sowie erneut eingesetzt werden.

Para facilitar el uso, Papillon se abre y se cierra simplemente como el aleteo de una mariposa. En la posición abierta sirve como comodísimo asiento para reuniones, conferencias u otros usos; en la posición cerrada, se guarda fácilmente gracias a su dimensión reducida que agiliza el desplazamiento así como la sucesiva utilización.

Para facilitar o uso, Papillon se abre e se fecha simplesmente como o bater de asas de uma borboleta. Na posição aberta é uma comodíssima poltrona para reuniões, conferências e outros usos; na posição fechada facilita a estocagem graças às suas dimensões reduzidas agilizando a movimentação e sua sucessiva reutilização.





Una seduta versatile che diventa protagonista per moderne ed eleganti sale riunione.

A versatile chair that stands out, for modern and elegant meeting rooms.

Un fauteuil polyvalent qui revêt le rôle de protagoniste des salles de réunion modernes et élégantes.

Ein vielseitiger Sessel, der in modernen und eleganten Tagungsräumen ein echter Hingucker ist.

Un asiento versátil que se convierte en protagonista para modernas y elegantes salas de reuniones.

Uma poltrona versátil que se converte em protagonista para modernas e elegantes salas de reuniões.

Design attuale per l'utilizzo
in qualsiasi tipologia di ufficio.

A modern design that can
be used in any type of office.

Design actuel adapté à tous
les types de bureaux.

Aktuelles Design für jede
Art von Büro.

Diseño actual para ser utilizado
en cualquier tipo de oficina.

Design atual para a utilização
em qualquer tipo de escritório.

Papillon
Executive Office



Papillon

Versatile and complete

I numerosi accessori fanno di Papillon un prodotto attuale nelle diverse e svariate soluzioni d'impiego. I ganci di allineamento, nelle versioni lungo e corto, garantiscono uno stabile allineamento. Nella versione lungo il gancio diventa anche un utile vano porta oggetti e documenti. La tavoletta di scrittura è antipánico e, in fase di chiusura, si posiziona automaticamente lungo il fianco della seduta. Il sedile si aggancia alla struttura grazie ad un pratico dispositivo semiautomatico.

Die zahlreichen Accessoires machen Papillon zu einem aktuellen Produkt, das für die verschiedensten und vielfältigsten Verwendungsarten eingesetzt werden kann. Die Ausrichtungshaken in langer und kurzer Ausführung gewährleisten eine stabile Ausrichtung. Der lange Ausrichtungshaken ist gleichzeitig ein nützlicher Halter für Gegenstände und Unterlagen. Die Schreibplatte besitzt ein Anti-Panik-Klappsystem und gleitet beim Schließen automatisch an die Sesselaußenseite. Die Sitzfläche ist mit dem Gestell über eine praktische halbautomatische Anhängervorrichtung verbunden.

Several accessories make Papillon a modern product, with various and different uses. The ganging devices, available in long and short versions, guarantee stable alignment. In the long version, the device also serves as a handy space for holding objects and documents. The anti-panic writing tablet, when closed, automatically rests along the side of the chair. The seat latches on to the structure thanks to a practical semi-automatic device.

Los numerosos accesorios hacen de Papillon un producto actual en las diferentes y variadas soluciones de uso. Los ganchos de alineación, en las versiones largo y corto, garantizan una alineación estable. En la versión largo, el gancho se convierte también en un útil compartimento para guardar objetos y documentos. El tablero de escritura presenta movimiento antipánico y, en la fase de cierre, se posiciona automáticamente al costado del asiento. El asiento se engancha a la estructura gracias a un práctico dispositivo semiautomático.

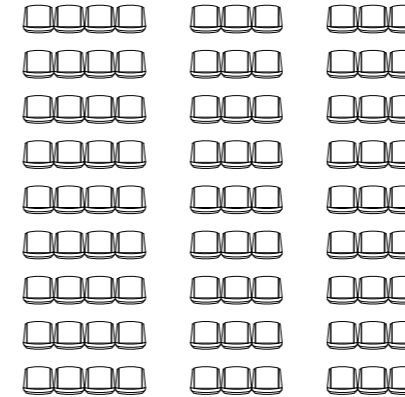
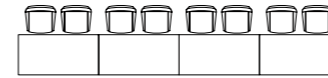
Ses nombreux accessoires font de Papillon un produit actuel dans ses multiples solutions d'utilisation. Les crochets d'alignement, longs ou courts selon la version, garantissent la stabilité de l'alignement. Le crochet long devient aussi un pratique compartiment porte-objets et documents. La tablette écrioite est antipanique et lorsqu'elle est rabattue, elle se positionne automatiquement le long du fauteuil. Le siège est fixé à la structure grâce à un pratique dispositif semi-automatique.

Os numerosos acessórios fazem de Papillon um produto atual nas diferentes e variadas soluções de uso. Os ganchos de alinhamento, nas versões longo e curto, garantem um alinhamento estável. Na versão longo, o gancho de alinhamento se transforma em um útil compartimento para guarda de objetos e documentos. A prancheta apresenta movimento antipânico e, quando recolhida, se posiciona automaticamente ao lado do assento. O assento se prende à estrutura graças a um práctico dispositivo semiautomático.



Papillon

Assolombarda, Milano



La scelta di Papillon per la realizzazione di questo progetto è scaturita dalle prestazioni che il prodotto offre come specifica poltroncina per sala conferenze. Comodità di seduta, facilità di allineamento e possibilità di dotazioni specifiche. Un'eleganza di design che hanno fatto di Papillon la scelta ottimale.

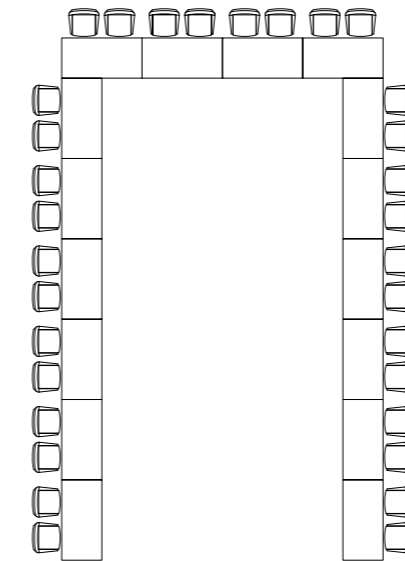
Papillon was chosen for this project due to its performance, as an armchair specifically intended for conference rooms. A comfortable seat, easy to align and flexible to suit specific equipment options. An elegant design makes Papillon the premium choice.

Papillon a été sélectionné pour ce projet en raison des performances offertes par ce produit en tant que fauteuil spécifique pour salle de conférences. Assise confortable, alignement simple et possibilité de se doter de nombreux accessoires spécifiques. Grâce à son design élégant, Papillon est devenu le meilleur choix possible.

Papillon wurde aufgrund der Leistungen, die das Produkt als spezifischer Sessel für Konferenzräume bietet, für die Realisierung dieses Projekts ausgewählt. Bequemer Sitzkomfort, einfache Ausrichtung und mögliche Sonderausstattungen. Elegantes Design, das Papillon zu einer idealen Lösung macht.

La selección de Papillon para este proyecto nace de las prestaciones que el producto ofrece como butaca especial para sala de conferencias. Comodidad, facilidad de alineación y posibilidad de equipamientos específicos. Una elegancia de diseño que hace de Papillon la solución ideal.

Papillon foi escolhida para este projeto devido ao seu desempenho como uma poltrona específica para sala de conferências. Comodidade, facilidade de alinhamento e possibilidade de atribuição específica. A elegância do design faz de Papillon a melhor escolha possível.



Lo spazio doveva anche essere flessibile e trasformarsi all'occorrenza in una moderna sala riunioni. Ecco che Papillon grazie alle sue caratteristiche di facile movimentazione è diventata la seduta ottimale anche in situazione da riunione. Lo stesso prodotto diventa la soluzione per due diverse esigenze funzionali.

The space must also be flexible and transform into a modern meeting room, as needed. Thanks to its easy handling, Papillon has become the ideal chair for meetings. This product provides a solution for two different functional needs.

L'espace devait aussi être flexible et se convertir au besoin en une moderne salle de réunion. Grâce à ses caractéristiques, Papillon se transforme immédiatement en un excellent fauteuil de réunion également. Le même produit devient la solution pour deux différentes applications fonctionnelles.

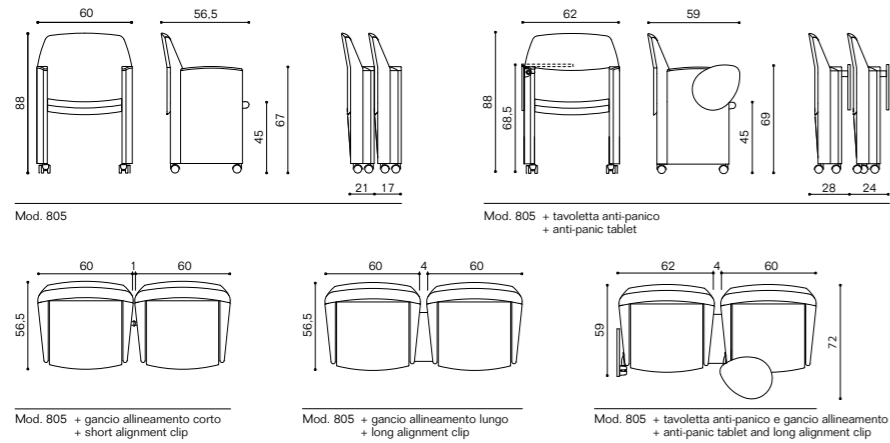
Der Raum musste flexibel gestaltbar sein und sich bei Bedarf in einen modernen Tagungsraum verwandeln lassen. Aus diesem Grund ist Papillon dank seiner einfachen Handhabung auch der ideale Sessel für Tagungen. Das gleiche Produkt ist die Lösung für die verschiedensten Funktionsbedürfnisse.

También el espacio tenía que ser flexible y transformarse, de ser necesario, en una moderna sala de reuniones. Es así que Papillon, gracias a su agilidad de desplazamiento, se ha convertido en el asiento ideal incluso en situación de reunión. El mismo producto se transforma en una solución única para dos exigencias funcionales diferentes.

O espaço se torna flexível e pode se transformar em uma moderna sala de reuniões. Graças ao seu fácil manuseio, Papillon tornou-se a cadeira ideal para reuniões. O mesmo produto passa a ser a solução para duas diferentes necessidades funcionais.

Dimensions

Misure in centimetri
Measurements in centimetres
Mesures en centimètre
Maße in Zentimeter
Medidas en centímetros
Medidas em centímetros



Details



Papillon può essere dotata di ruote girevoli (1) o anche di un funzionale piedino con ventosa (2) che aderisce perfettamente alla pavimentazione. Oltre alle molteplici soluzioni di rivestimento (tessuto, ecopelle e pelle in svariati e attuali colori) può avere tre diverse versioni di bracciolo (5) in legno naturale, in polipropilene nero, o tappezzata con lo stesso rivestimento della poltroncina. Il gancho corto (4) realizzato in filo di acciaio permette di agganciare tra di loro le poltroncine garantendone il perfetto allineamento.

Papillon comes with swivel wheels (1) with fixed feet (3) or also with functional suction cups (2) which grip the floor securely. In addition to the many options for covering materials (fabric, eco-leather and leather in many modern colours) there are three different options for armrests (5) natural wood, black polypropylene or upholstery with the same covering as the armchair. The short device (4) made from steel fibre permits the chairs hook on to each other, guaranteeing perfect alignment.

Papillon peut être muni de roulettes pivotantes (1), de pieds fixes (3) ou même d'un pied à ventouse (2) qui adhère parfaitement au plancher. En plus des multiples possibilités de revêtement (tissu, cuir écologique et cuir en plusieurs teintes à la mode), il peut être doté de trois versions différentes d'accoudoirs (5) en bois naturel, en polypropylène noir ou tapissé du même revêtement que le fauteuil. Le crochet court (4) en fil d'acier permet d'accrocher entre eux les fauteuils tout en conservant un parfait alignement.

Papillon kann mit Drehrollen (1), Stützfüßen (3) oder auch mit einem zweckmäßigen Fuß mit Saugnapf (2), der optimal am Boden anliegt, ausgestattet werden. Neben den zahlreichen Bezügen (Textilien, Kunstleder und Leder in verschiedenen, aktuellen Farben) gibt es drei verschiedene Ausführungen der Armlehnen (5): aus Naturholz, aus schwarzem Polypropylen oder gepolstert mit dem gleichen Bezug des Sessels. Mit dem kurzen Ausrichtungshaken (4), der aus Stahldraht besteht, können die Sessel miteinander verbunden und perfekt ausgerichtet werden.

Papillon puede llevar ruedas giratorias (1) pies fijos (3) o también un funcional pie con ventosa (2) que se adhiere al suelo a la perfección. Además de las múltiples soluciones de revestimiento (tejido, ecopiel y piel de variados y actuales colores) puede presentar tres versiones diferentes de brazos (5) de madera natural, de polipropileno negro o tapizados con el mismo revestimiento del sillón. El gancho corto (4) realizado en hilo de acero permite enganchar entre sí los sillones para que quedan alineados a la perfección.

Papillon pode ser equipada com rodízios (1) pés fixos (3) ou funcionais pés com ventosas (2) que aderem perfeitamente ao piso. Além das soluções de revestimento variados (tecido, couro ecológico e couro natural, em diversas cores e padrões) pode ter três diferentes versões de apoio de braços (5) em madeira natural, de polipropileno na cor preta ou em polipropileno revestido no mesmo padrão da poltrona. O gancho curto (4), feito em arame de aço, permite acoplar as poltronas garantindo um alinhamento perfeito. Na versão longo, o gancho de alinhamento se transforma em um útil compartimento para guarda de objetos e documentos.

Caratteristiche costruttive Manufacturing features Caractéristiques de construction Technische Merkmale Características constructivas Características construtivas

- La struttura è in tubolare di acciaio di varie dimensioni. La chiusura della seduta è garantita da un sistema di agganci e di cerniere di spessore 2 mm, entrambe in acciaio.
- Le parti imbottite sono in poliuretano autoestinguente, schiumato a freddo, senza utilizzo di CFC; densità media 50 kg/m³.
- Braccioli con poggia braccio in polipropilene, in polipropilene rivestito oppure in legno massello di faggio verniciato.
- La tavoletta scrittoio è in polipropilene nero, il movimento antipanico è in alluminio pressofuso lucidato.
- Il gancho di allineamento corto è in filo di acciaio di spessore 5 mm.
- Il gancho di allineamento lungo è in lamiera di acciaio, spessore 1,5 mm, verniciata.
- Le ruote piroettanti autofrenanti sono in nylon caricato per suolo morbido o con battistrada in poliuretano per suolo duro. I piedini fissi sagomati sono in nylon caricato. I piedini con ventosa sono in gomma con perno in acciaio zincato.

- Die Struktur besteht aus Stahlrohr mit verschiedenen Abmessungen. Das Zusammenklappen der Sitzfläche ist durch ein aus Anhängervorrichtungen und Scharnieren aus Stahl mit einer Dicke von 2 mm bestehendes System gewährleistet.
- Die gepolsterten Teile sind aus selbstlöschendem Polyurethan, kaltgeschäumt, ohne Verwendung von CFC; die durchschnittliche Dichte beträgt 50 kg/m³.
- Armlehnen mit Armstütze aus Polypropylen, aus bezogenes Polypropylen oder aus lackiertem Massivbuchenholz.
- Die Schreibplatte ist aus schwarzem Polypropylen, die Antipanik-Bewegung ist aus poliertem druckgegossenem Aluminium.
- Der kurze Ausrichtungshaken besteht aus einem 5 mm dicken Stahldraht.
- Der lange Ausrichtungshaken ist aus Stahlblech, Dicke 1,5 mm., schwarz lackiert.
- Die selbstbremsenden Rollen sind aus Nylon für weichen Boden oder mit Polyurethanauflage für harten Boden. Die Gleiter sind aus Nylon. Die Füße mit Saugtaschen sind aus Gummi mit Stift aus verzinktem Stahl.

- The structure is made in various sizes of steel tubular. The seat closure is guaranteed by a hook and hinge system both in steel and 2 mm thick.
- The padding is in self-extinguishing polyurethane, cold foamed without CFC; average density 50 kg/m³.
- Armrests with arm support in polypropylene, upholstered or varnished solid beech.
- The writing top is in black polypropylene, the anti-panic movement is in polished diecast aluminium.
- The short ganging clip is in 5mm steel wire.
- The long ganging clip is in black painted steel plate, 1,5 mm. thick.
- The dual-wheel self braking castors are in reinforced nylon for soft floor or with polyurethane tread for hard floor. The shaped fixed glides are in reinforced nylon. The glides with suction cups are in rubber with a galvanised steel pivot.

- La estructura es de acero tubular de varias medidas. El cierre de la butaca está garantizado por medio de un sistema de enganches y bisagras de espesor 2 mm, ambos de acero.
- Las partes embudadas son de poliuretano ignífugo, inyectado en frío y sin utilizar CFC; la densidad media es de 50 Kg/m³.
- Brazos con apoya-brazo de polipropileno, de polipropileno revestido o de madera maciza de haya barnizada.
- La tabla escritorio es de polipropileno negro, el movimiento antipánico es de aluminio lucido vaciado a presión.
- El gancho de alineación corto es de hilo de acero de espesor 5 mm.
- El gancho de alineación largo está realizado de chapa de acero barnizada de color negro, espesor 1,5 mm.
- Las ruedas autofrenantes son de nylon cargado para pavimentos blandos o con banda de rodamiento de poliuretano para pavimentos duros. Los pies fijos sagomados son de nylon reforzado. Los pies con ventosa son de goma con perno de acero cincado.

- La structure est en tube d'acier de différentes dimensions. La fermeture de l'assise est assurée par un système de crochets et de charnières, épaisseur 2 mm, tous deux en acier.
- Les parties rembourrées sont en polyuréthane auto-extinguible, injecté à froid, sans l'utilisation de CFC; densité moyenne 50 kg/m³.
- Accoudoirs avec partie supérieure en polypropylène, en polypropylène tapissé ou en hêtre massif verni.
- La tablette écriteiro est en polypropylène noir, le mouvement antipanique est en aluminium moulé sous pression poli.
- Le crochet d'alignement court est en fil d'acier de 5 mm d'épaisseur.
- Le crochet d'alignement long est en tôle d'acier, épaisseur 1,5 mm., laquée noire.
- Les roulettes pivotantes sont du type auto-freinées en nylon renforcé pour sol souple ou en polyuréthane pour sol dur. Les pieds fixes galbés sont en nylon renforcé. Les pieds avec ventouse sont en caoutchouc avec pivot en acier galvanisé.

- A estrutura é em tubos de aço de várias dimensões. O fechamento da poltrona é garantido por um sistema de ganchos e dobradiças, ambos em aço de 2 mm de espessura.
- As partes estofadas são em espuma de poliuretano autoextinguível, injetado a frio, sem emprego de CFC; a densidade média é de 50 kg/m³.
- Braços com apoio em polipropileno, em polipropileno revestido ou em madeira natural pintada.
- A prancheta é em polipropileno preto, mecanismo de movimento antipânico em alumínio fundido sob pressão e polido.
- O gancho de alinhamento curto é em arame de aço de 5mm de diâmetro.
- O gancho de alinhamento longo é em chapa de aço, com espessura 1,5 mm, pintada na cor preta.
- Os rodízios autofrenantes são de dupla banda em nylon reforçado com superfície de rolamento em poliuretano para pisos duros.
- As sapatas fixas em nylon reforçado. Ventosas em borracha com um pivô em aço galvanizado.



Certifications

Test eseguiti da



Tests carried out by

